

# Oppslag til Finse Alpine Research Center

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| Oppslag til Finse Alpine Research Center .....                   | 1  |
| Ved adkomst .....                                                | 2  |
| On arrival .....                                                 | 2  |
| Brannalarmen .....                                               | 3  |
| Generell branninstruks .....                                     | 5  |
| Branninstruks for bruker av Finse Alpine Research Center .....   | 7  |
| Fire instruction for users at Finse Alpine Research Center ..... | 8  |
| Viktige telefonnummere .....                                     | 9  |
| Important phone numbers .....                                    | 10 |



## **Ved adkomst**

Les branninstruks og informasjon om brannalarmen

Gjøre deg kjent med plassering av slukkeutstyr. Disse er angitt på romoversikten.

Merk deg bygningens rømningsveier og brannmeldere. Disse er være forskjellige for sommer og vintersesongen.

Førstehjelpsstasjon er lokalisert på PC-rom

Båre finnes ved utgang til garasjen.

All viktig informasjon for opphold på stasjonen finner du på oppslagstavlen

## **On arrival**

Read the fire instruction and the information about the fire alarm system.

Get familiar with the location of the fire extinguishers and were to set of the fire alarm. These are marked on the room plan.

Get familiar with all the Emergency exits. Note these are different depending on season.

The first air is located in the PC-room.

Stretcher is located at the entry to the garage.

All important information for your stay at Finse Alpine field station are available on the notice board



## Brannalarmen

Finse alpine forskningscenter er utstyrt med automatisk/manuell brannalarm som gir alarm i begge bygninger med klokkeringing. Brannalarmen er plassert i begge hovedinngangene. Vaktcentralen på Universitetet i Oslo blir også automatisk varslet. Brannvesen blir ikke automatisk varslet.

### Ved alarmen:

- Finn ut hvor alarmen er blitt utløst. Dette kan avleses på branntavle i hovedinngangene i begge bygningene.
- **Hvis det brenner:** Følg branninstruks!
- **Hvis det IKKE brenner:** Konstater at det faktisk er falsk alarm. Alarmen kan da tilbakestilles på branntavle

### Tilbakestilles alarm:

- Klokkene slås av ved å trykke “AVSTILL KLOKKER”
- Trykk deretter “TILBAKESTILL”. TILBAKESTILL-knappen må holdes inne i 3-5 sekunder for å tilbakestille anlegget.

Vaktcentralen på Universitetet i Oslo skal **alltid** varsles umiddelbart på telefon: **22 85 50 07**.

### Vær oppmerksom på

Brannvarslingsanlegget fungerer både ved varme- og røykutvikling. Alarmen kan utløses av uforsiktig bruk av: kokeplater, tørkerom og badstude



## The Fire alarm

Finse Alpine Research Center has a automatic fire alarm system that is interconnected in two buildings. The sounding devices (bells) will activate simultaneously in all part of the two buildings. The panel of the fire alarm is place in the main entrance of both buildings. The Security and alarm center will be automatically notified. The fire department is not automatically notified.

### In case of alarm:

- Locate the cause of the alarm. See the alarm panel in the main entrance of both buildings.
- **In case of a fire:** Follow the general fire instruction!
- **In case of a false alarm:** The alarm can be manually turned of. (tilbakestillles). Always check the location before turning of the alarm.

### Turn of the alarm:

- The bells are turn off by pressing “AVSTILL KLOKKER”
- Press “TILBAKESTILL”. TILBAKESTILL-button must be hold 3-5 seconds

The Security and alarm center at the Univerisity of Olso should always be notified, at **22 85 50 07**.

### Be aware that:

The fire alarm system is sensitive to both heat and smoke. The system is therefore sensitive to careless use of: Cookers, Dry room or Sauna



## **Generell branninstruks**

Når du oppdager brann/ved brannalarm er det din plikt å forlate bygningen!

### **Avhengig av forholdene kan du:**

**Varsle** Alle som befinner seg på stasjonen skal varsles.  
Bruk manuelle meldere.

**Redde:** Hjelp mennesker og/eller dyr som trenger hjelp til nærmeste sikre sted. Se ellers til at alle kommer ut til avtalt sted.

**Slukke** Bruk nærmeste slokkemateriell, ikke forlat brannstedet med en gang da brannen kan starte igjen.

**Begrense** Når du forlater bygningen / brannrommet, lukk, men ikke lås dører og vinduer.

**Veilede** Veiled og forklar om hendelsen til ansvarlig person

**Oppmøtested:** På plassen mellom bygningene

**Falsk alarm** Tilbakestill alarmen

## **Brann 110**

Politi 112

Ambulanse 113

## **Vakt og alarmsentralen 22 85 66 66**



Institutt for Biovitenskap, Universitet i Oslo  
Postadresse: P.O box 1066 Blindern 0316 Oslo OSLO Norway  
[www.uio.no](http://www.uio.no)

## **General fire instructions**

If you discover fire or you hear a fire alarm you must leave the building!

**Depending on circumstances you may:**

**Alert:** Everybody in the area should be alerted. Set off available fire alarms. Call 110!

**Assist:** Help people who need assistance to the nearest safe place.

**Extinguish** Use the extinguishing equipment at hand. Do not leave the fire as the fire may flare up again, but make sure not to put yourself in any danger.

**Control damage:** On leaving the building or the place of fire, close doors and windows, but do not lock.

**Guide** Explain the incident to the area leader or other person responsible.

**Oppmøtested:** Between the buildings

**False alarm** Turn off the alarm. ("Tilbakestill")

## **Fire department 110**

Police 112

Ambulance 113

## **Security and alarmcentre 22 85 66 66**



# **Branninstruks for bruker av Finse Alpine Research Center**

## Enhver bruker av stasjonen skal

- Innrette sin virksomhet slik at brann ikke oppstår
- Gjøre seg kjent med rømningsveier, slukkeutstyr og manuelle brannmeldere.
- Hold rømningsveier ryddige og ikke lagre noe i trapperom eller foran nødutganger
- Rapporter til stasjonsledere hvis du oppdater feil og mangler
- Rapporter alle skader/ ulykker og nestenulykker oom kunne medføre bran til HMS-seksjonen.
- Ikke benytt åpen varme. Det er forbud mot steartin lys og anne form for åpne varme i alle UiO sine bygninger.

## **Ved brann alarm**

- Følg generell branninstruks
- Ved brann: Har du kompetanse om brannårsak, om personer som ikke har kommet seg ut eller annet av betydning, vær tydelig å gi beskjed til personell fra vakt og alarmsentralen og brannvesen.

Jeg har lest og forstått min instruks

---

Dato

---

Bruker



## **Fire instruction for users at Finse Alpine Research Center**

All user at the station must:

- Arrange his/her activity minimise the risk of fire.
- Familiarise with the fire precautions. This will apply to fire exits, location of extinguishers and fire alarms.
- Keep emergency exits tidy. Do not use escape routes for storange. Keep emergency exits clear.
- Report to station manager any deviation.
- All accidents/damages or close accidents that may cause a fire must be reported to the HSE -section.
- Ikke benytt åpen varme. Det er forbud mot steartin lys og anne form for åpne varme i alle UiO sine bygninger.

### **In case of fire alarm**

- Follow the general fire instruction
- If case of fire: Do you have information about the cause of fire, about person not evacuated or other relevant information give information to Security and alarm center and the Fire department.

I have read and understood my instruction

---

Date

---

User



## Viktige telefonnumre

### Nødetatene

|                  |            |
|------------------|------------|
| <b>BRANN</b>     | <b>110</b> |
| <b>POLITI</b>    | <b>112</b> |
| <b>AMBULANSE</b> | <b>113</b> |

### UiO nummer

|                                          |          |
|------------------------------------------|----------|
| Vaktalarmsentralen                       | 22856666 |
| Vaktalarmsentralen, vanlige henvendelser | 22855007 |
| Styrer Torbjørn Ergon                    | 92602138 |
| Visestyrer Erika Leslie                  | 90539240 |

### Other

|                                |          |
|--------------------------------|----------|
| Legevakt på Geilo (dagtid)     | 32092300 |
| Legevakt på Ål (kveld og natt) | 32082488 |
| Voss sjukehus/legevakt         | 56533500 |
| Finse Røde Kors                | 56526758 |
|                                | 99109545 |

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| Giftinformasjonssentralen | 22591300 |
|---------------------------|----------|

|                     |          |
|---------------------|----------|
| Lensmannen i Ulvik  | 56538000 |
| Lensmannen på Geilo | 02899    |
|                     | 32095656 |



## **Important phone numbers**

### **Emergency services**

|                        |            |
|------------------------|------------|
| <b>FIRE DEPARTMENT</b> | <b>110</b> |
| <b>POLICE</b>          | <b>112</b> |
| <b>AMBULANCE</b>       | <b>113</b> |

### **UiO**

|                                         |          |
|-----------------------------------------|----------|
| Security & Alarm Centre                 | 22856666 |
| Security & Alarm Centre, ordinary calls | 22855007 |
| Director Torbjørn Ergon                 | 92602138 |
| Manager Erika Leslie                    | 90539240 |

### **Other**

|                                           |          |
|-------------------------------------------|----------|
| Casualty clinic at Geilo (daytime only)   | 32092300 |
| Casualty clinic at Ål (evening and night) | 32082488 |
| Voss Hospital                             | 56533500 |
| Finse Res Cross                           | 56526758 |
|                                           | 99109545 |

|                                                         |          |
|---------------------------------------------------------|----------|
| Giftinformasjonssentralen/Poisons<br>Information Centre | 22591300 |
|---------------------------------------------------------|----------|

|                 |          |
|-----------------|----------|
| Police at Ulvik | 56538000 |
| Police at Geilo | 02899    |
|                 | 32095656 |

